

<http://lettres-lca.enseigne.ac-lyon.fr/spip/spip.php?article63>

# Faciliter la lecture d'une oeuvre intégrale à l'aide des dictionnaires en ligne

- Collège - 3ème -

Date de mise en ligne : mardi 26 mai 2009

---

Copyright © Lettres & Langues et Cultures de l'Antiquité - Tous droits

réservés

---

**La première lecture d'une oeuvre intégrale confronte souvent les élèves à des difficultés de compréhension et d'analyse du vocabulaire employé par l'auteur. Comment répondre à ces difficultés en visant l'autonomie et l'enrichissement du vocabulaire des lecteurs ? Les dictionnaires en ligne proposent des outils efficaces mais peu utilisés par les élèves. Voici un exemple d'activité favorisant leur usage dans le but d'améliorer la compréhension du texte.**

Sommaire

- [Scénario](#)
- [Introduction](#)
- [Objectifs](#)
- [Phase n°1 : travail à la \(...\)](#)
- [Phase n°2 : 40 minutes en \(...\)](#)
- [Phase n°3 : 40 minutes en \(...\)](#)
- [Phase n°4 : 30 minutes en \(...\)](#)
- [FACULTATIF : Phase n°5 : \(...\)](#)
- [Conclusion](#)
- [BILAN](#)

## Scénario

Classe de 3e, séquence sur *Effroyables jardins* de M. Quint.

---

## Introduction

Lors de la première lecture de l'ouvrage, les élèves ont mis en avant leur **difficulté de compréhension du lexique** employé par l'auteur. Outre les mots appartenant au langage ch'timi et les emprunts à la langue allemande, les différents niveaux de langage ont également posé des problèmes car les élèves avaient tendance à ne se concentrer que sur les expressions vulgaires et familières au détriment d'éléments plus soutenus essentiels à la compréhension du texte.

## Objectifs

- Faciliter la **lecture** d'une oeuvre intégrale.
  - Se confronter aux richesses des **dictionnaires**.
  - **socle commun** : enrichir le vocabulaire et améliorer la compréhension d'un texte.
  - **B2i** :
    - C.1.1 : Je sais m'identifier sur un réseau ou un site et mettre fin à cette identification.
    - C.1.2 : Je sais accéder aux logiciels et aux documents disponibles à partir de mon espace de travail.
    - C.2.7 : Je mets mes compétences informatiques au service d'une production collective.
    - C.4.5 : Je sais sélectionner des résultats lors d'une recherche (et donner des arguments permettant de justifier mon choix).
- 

### Phase n°1 : travail à la maison

Le texte intégral est divisé en plusieurs parties. Chaque élève se voit confier au moins une partie. Il doit la relire et noter dans leur ordre d'apparition les mots et expressions qui lui semblent dignes d'intérêt en raison de leurs **sens à clarifier** ou du niveau de langage employé.

### Phase n°2 : 40 minutes en salle réseau

En salle réseau, chaque élève récupère dans le dossier partagé un fichier tableur préformaté comportant cinq colonnes : mots ou expressions / classes grammaticales / niveaux de langage / définitions / champs lexicaux. Ensuite il commence par rentrer dans la première colonne les termes sur lesquels il souhaite travailler. Puis il fait des hypothèses concernant les deux colonnes suivantes.

### Phase n°3 : 40 minutes en salle réseau

L'accès à internet est donné aux élèves. Ils doivent consulter le site <http://www.lexilogos.com/> afin de vérifier la qualité de leurs hypothèses. Après s'être familiarisé avec cet outil, chaque élève doit effectuer des recherches dans le but de modifier ou compléter les lignes de son tableau. Après cette activité, les élèves enregistrent leurs fichiers et les transmettent au professeur dans le dossier « Lexique *Effroyables jardins* » créé sur le réseau.

### Phase n°4 : 30 minutes en classe entière

Chaque élève note sur une feuille de cours des commentaires à propos des difficultés rencontrées et des facteurs de validation de leurs hypothèses. Une mise en commun à l'oral permet de mettre en évidence des indices pour déterminer la classe grammaticale et le niveau de langage d'un mot. Le professeur insiste sur le tissu lexical sur lequel repose l'ouvrage et oriente la relecture du récit à partir des champs lexicaux déterminés.

### FACULTATIF : Phase n°5 : 15 minutes en salle réseau

Le professeur propose aux élèves de récupérer les données vérifiées par chaque camarade et de produire un fichier unique dans lequel ils trouveront tous les éléments lexicaux étudiés. Certains utilisent la fonction « copier/coller », d'autres, plus compétents avec un tableur, utilisent la fonction « fusionner les documents ».

Cette phase peut être effectuée par le professeur.

---

## Conclusion

A l'issue de l'activité, chaque élève dispose d'un **répertoire lexical**. Des précisions ont été apportées sur les niveaux de langage, les champs lexicaux et les définitions des mots et expressions employés par M. Quint dans le but de parfaire la compréhension du texte.

La relecture de l'oeuvre prouve l'intérêt de l'activité dans la mesure où des élèves en grande difficulté parviennent à mieux **saisir le contexte de l'histoire** et à repérer les éléments principaux alors que la première lecture les avaient laissés dans une situation d'échec.

Toutefois, l'utilisation des dictionnaires en ligne a posé des difficultés : quel dictionnaire choisir ? Quelle définition choisir parmi toutes celles proposées ? Comment faire pour trouver le sens des expressions allemandes ? Comment étudier les noms propres ?

En définitive, l'avantage du dictionnaire en ligne sur le dictionnaire imprimé se situe au niveau de **l'efficacité des recherches**. L'émulation entre élèves et l'objectif de réaliser un fichier commun ne sont pas négligeables non plus mais dépendent plutôt de l'utilisation du tableur.

---

## BILAN

L'activité proposée a plu aux élèves et a révélé des perspectives positives pour la suite de l'année scolaire (remotivation d'élèves peu lecteurs, **adaptabilité de l'activité** à d'autres ouvrages, révisions grammaticales et lexicales de manière concrète et active).

Mais l'exercice a aussi mis en évidence deux dangers majeurs :

- ▶ se contenter de choisir la première définition qui apparaît à l'écran sans effectuer la lecture intégrale de l'article de dictionnaire, et par conséquent choisir souvent une mauvaise définition du terme dans le contexte d'*Effroyables jardins*
- ▶ traiter les mots les uns après les autres sans saisir les réseaux lexicaux établis par l'auteur, et ainsi réduire l'intérêt de l'activité du point de vue de la lecture.